

Mémo 4

Modèle des noms de lieu	Exemple	Traduction
مَفْعَل ج مفاعل	مَكْتَب ج مكاتب	bureau
Modèle des noms d'outils	Exemple	Traduction
مُفْعَل	مِفْتَاح	Clé
Modèle des adjectifs	Exemples réguliers et irréguliers	Traduction
فَعِيل	كَبِير / طَيِّب / عَلِي	Grand/bon/haut

Il peut y avoir un adjectif **épithète** et un adjectif **attribut** dans la même phrase.

وَالدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ	Et la demeure dernière [est] préférable. (7,169)
------------------------------	--

Ne pas confondre :

هذا جمل كبير / هذا الجمل كبير	Ceci [est] un grand chameau. /Ce chameau [est] grand.
-------------------------------	---

Déclinaison des phrases verbales

Cas indirect	Cas direct	Cas sujet	Indéterminé
مُسْلِمٍ	مُسْلِمًا	مُسْلِمٌ	
المُسْلِمِ	المُسْلِمِ	المُسْلِمِ	Déterminé

يَهْدِي اللهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ	Dieu guide vers Sa lumière qui Il veut (ou le veut). (24,35)
وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ	Il est des gens qui adorent Dieu à la marge (ou de manière chancelante). (22,11)
وَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ يَهْدِ قَلْبَهُ	Et quiconque croit en Dieu, [Celui-ci] guide son cœur. (64,11)
وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ	Et nulle personne ne sait dans quelle terre elle mourra. (31,34)
لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا	Dieu n'impose à personne si ce n'est [charge] à sa mesure. (2,286)
يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا	Le jour où nul ne pourra rien pour autrui. (82,19)

La déclinaison permet d'inverser le sujet et le complément.

وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ	Quand ton Seigneur eut éprouvé Abraham par certains commandements. (2,124)
---	--

Déclinaison des phrases nominales

حَبْرٌ Attribut (ou prédicat)	مُبْتَدَأٌ Sujet ou thème)
أَحَدٌ	اللَّهُ
مَرَضٌ	فِي قُلُوبِهِمْ
Dieu [est] un.	

Annexion

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ	Ceux-là sont les gens du Paradis. (2,82)
وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ	Et Il est le Seigneur du trône immense. (9,129)